

Kantha 1-4-39
" 3-3-39

Place acc. Jan 9-1939 = \$ 10.00
Hypocauste Rouen 10-1-39 = \$ 1.25
Mort = \$ 8.75
Place bal. to Aug 15-39 \$ 5.00
Rogers \$ 13.95 net.

Hypocauste & Pothier and Dr. F. Thakko
July 9-1939 amount \$ 65.15
Hypocauste Aug 14-1939

Receipt for Registered Article No. **323**
Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 1.5 cents Class postage L

Declared value N Surchage paid, \$

Return Receipt fee Spl. Del'y fee
Delivery restricted to addressee:

In person or order Fee paid
Accepting employee will place his initials in space
indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per H

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

c5-6852

Dnia 15-go sierpnia, 1939 roku.

W. Pan Dr. Łukasz Staśko,
Adwokat w Dobrowie,
Woj. Krakowskie, Poland.

Wielmożny Panie:

Sprawa Katarzyny Kaczmarszyk

Potwierdzam odbiór listu W. P. z dnia 12 czerwca b.r. i treść jego podzieliłem się zaraz z klientką moją i jej mężem p. Janem Kaczmarszym.

Otrzymałem również kwotę \$65.15 równającą się kwocie 350 złotych którą również klientce wypłaciłem. Klienci moi upraszają W. Pana o więcej szczegółowy rachunek co do sumy 650 złotych, którą W. P. policzył klientom za honorarium i koszty, z jednego tysiąca złotych które ze sprzedarzy realności klientów u W. P. zostały.

Klienci obliczają że następujące sumy z należnych im pieniędzy zostały im potrącone:

1. Klienci przekali W. P. za pośrednictwem p. Louise Topora, 40 dolarów, przy rozpoczęciu sprawy.
2. Przy przesłaniu należności za sprzedany grunt w Grzeczach, potrącono 52 złote klientom.
3. Przy ostatecznym obecnie obrachunku potrącono klientom 6.0 złotych.

Stosując się więc do życzenia klientów, proszę o bardziej szczegółowy obrachunek. Według życzenia wyrażonego w liście W. Pana, odesyła mi zgodnie nadesłano mi dokumenty a mianowicie:

1. Pokwitowanie od Banku Gospodarstwa Krajowego na sumę 1,661 zł.11 r. w przeliczeniu na 1250.
2. Kopia listu do p. L. Topora z dwoma pokwitowaniami na 500 zł. i 480 zł.
3. Wyrok Sądu Okręgowego w Tarnowie.
4. Apelacja do Sądu Najwyższego w Warszawie.

Proszę również napisać mi czy klienci mogą jeszcze w przyszłości spodziewać się otrzymać coś z pozostałości ich majątku czy też należy uważać całą sprawę za zakończoną.

Z szacunkiem,

FSF/jnz

POKWITOWANIE:

Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kaczmarczyk, zamieszkała w Chicopee Falls, Mass., niniejszem kwituję odbiór sumy Sześćdziesiąt Pięć Dolarów 15 Centów (\$65.15); sumę powyżej wymienioną nadesłał mi Dr. Łukasz Staśko, Adwokat w Dąbrowie, a wypłacił mi na dniu dzisiejszem p. Felix Furtek, Notariusz Publiczny w Chicopee, Mass.

Chicopee, Mass., dnia 14 sierpnia, 1939r.

Katarzyna Kaczmarczyk
.....
Świadek.

Katarzyna Kaczmarczyk
.....

DR. ŁUKASZ STAŚKO

ADWOKAT

W DĄBROWIE TARNOWSKIEJ

TEL. Nr 5.

Dąbrowa Tarnowska, dnia 22 czerwca 1939.

Wielmożny Pan

Feliks Furtek

Chicopee Mass.

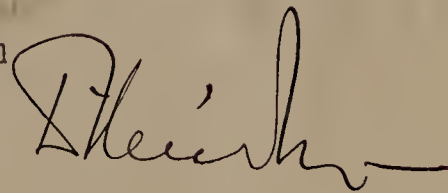
Sprawa Katarzyny Kaczmarczykowej.

Otrzymałem zezwolenie Komisji dewizowej na przekazanie pod adresem WPana dla Katarzyny Kaczmarczykowej kwoty 350 zł. jako reszty pozostałej z transakcji dokonanej imieniem Katarzyny Kaczmarczykowej.

W kosztach policzonych Katarzynie Kaczmarczykowej mieszczą się wydatki, stemple sądowe, opłaty apelacyjne, oraz wynagrodzenie za prowadzenie procesów/~~a~~ za przeprowadzenie sprzedaży, policzyłem sposobem zwyczajowym 5 %, resztę w kwocie 350 zł. przekazuję do Banku polskiego celem wysłania Panu.

Proszę bardzo o zwrot dokumentów które posłałem w tej sprawie
dnia 11 lutego 1939.

Z poważaniem

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'D. Heine' or similar, written in a cursive style.

DR. ŁUKASZ STAŚKO
ADWOKAT
W DĄBROWIE KOŁO TARNOWA

Dąbrowa, dnia 11 lutego 1939.

♦♦♦

Wny Pan

Feliks Furtek

Chicopee Mass.

Wny Panie Rejencie !

Sprawa Katarzyny
Kaczmarczyk.

W odpowiedzi na list z dnia 18 listopada 1938. oraz na list z dnia 16 stycznia 1939. z których wynika, że Pani Katarzyna Kaczmarczyk nie otrzymała ode mnie przesłanych pieniędzy, a to kwoty 1661 zł. łącznie z opłatami 1688 zł. za sprzedany grunt w Grądach, a nadto że nie otrzymała kwoty 1000 zł. za grunt w Odmencie, posyłam Panu oryginalne dowody nadania, a to: Banku Gospodarstwa krajowego w Tarnowie na kwotę 1661 zł przeliczoną na 250 dol. Nr. 36 data nadania 8. sierpnia 1933.

Kwota przerachowania nie jest po 5'30 zł. lecz widocznie jakaś wyższa. Opłaty uiściłem od przesyłek.

Co do kwoty 1000 zł. to posłałem pocztą dnia 4/5. 1935. kwotę 486 zł.

na drugi przekaz tego samego dnia 500 "

opłaty 2 razy po 5 zł. czyli 10 "

oraz od listów po 2 zł. 4 "

razem 1000 zł.

Dowody nadania Nr. 2 i Nr. 3. z daty Dąbrowa 4/5 1935. Urzędu pocztowego w Dąbrowie tarnowskiej wraz z listem załączam.

Mam zaufanie do Pana Rejenta i dlatego posyłam oryginalne dowody, ale bardzo proszę o zwrot tych dokumentów, bo może się ktoś trafić inny, iż się mnie będzie wypytywał o pieniądze a wtedy nie miałbym dowodów.

W sprawie procesu o 702 dol. to pierwszy raz wygrałem w Sądzie w Dąbrowie, wyrok ten uchylili w Tarnowie, następnie część wygrałem ponownie w Dąbrowie, a następnie przegrałem w Tarnowie w całości i miałem zapłacić koszty w kwocie 86 zł. 30 gr. od tego robiłem kasację lecz bez skutku.

Posyłam wyrok Sądu okręgowego, oraz odpis kasacji z zawiadomieniem iż wyrok zażądany stał się prawomocny, powódki od opłat nie zwolniono wszystkie opłaty musiałem złożyć.

Ponieważ obecnie w Polsce dawnych długów z przed 1-lipca 1932. o ile są rolniczymi nie można domagać się w całości, lecz są płatne w ratach przez 14 lat, przeto i do tej sprawy Sąd stosował ustawy oddłużeniowe, lecz uznał że Marchwicki złożył pieniądze do Kasy oszczędności i w ten sposób się zwolnił.

Za grunt w Odmencie złożył Marchwicki drugą część w kwocie 1000 zł. i z tej kwoty pobrałem na wydatki procesowe, koszty i opłaty stemplowe oraz honorarium, co należało tak iż pozostała w dniu dzisiejszym według mojej księgi rachunkowej gotówka w kwocie 368 zł. 28 gr. na korzyść Pani Kaczmarczykowej i wnoszę podanie do Komisji dewozowej o zezwolenie na przekazanie tej kwoty.

Upraszam przeto najuprzejmiej o przedstawienie klientom moim że przez 7 lat prowadziłem proces z Marchwickiem i mimo słuszności sprawy Kaczmarczyków, jednak Sąd był innego zdania, a koszty i wydatki i kilkakrotne przesłuchania w tej sprawie w Ameryce, przez 7 lat wyniosły kwotę jak powyżej.

Upraszam o zwrot dokumentów i kreślę się

Z wysokiem poważaniem



67
368 28 x 19
331452
36828
699732

Dr. Łukasz Staśko
Adwokat
w Dąbrowie Tarnowskiej

dnia 19/12.1938.

Wny Pan
Feliks Furtek.

Sprawa Katarzyny Kaczmarczyk.

W odpowiedzi na list w sprawie Jana Kaczmarczyka i Katarzyny Kaczmarczyk oznajmiam na żądane mi pytania, a mianowicie:
Sprzedałem grunt Jana Kaczmarczyka w Grądach po 580 zł. za mórg czyli za cenę 1740 zł. i kwotę tę po potrąceniu 52 zł. na koszty przesyłki i wydatków posłałem na ręce p. Topora w kwocie 1688 zł. dnia 5 sierpnia 1933. licząc po 5'30 zł. za dolara co uczyni około 318 dol.

W sprawie drugiej co do spłaty, to tenże jest rozłożony na raty orzeczony jest w kwocie 150 zł. i płaty nest przez lat 14 tj. rocznie około 10 zł.

Co do procesu o 702 dol. to proces ten w Iej Instancji wygaliśmy, w II ej my przegrali i w III ej my przegrali, albowiem II Instancja przyjęła na podstawie listu Katarzyny Kaczmarczyk, że pieniądze przysłane Andrzejowi Marchwickiemu w kwocie 702 dol. miał tenże złożyć na książeczkę w Banku a to zrobił i książeczkę w procesie przedłożył, koszty tego procesu mamy zapłacić Marchwickiemu wzgl. ze spłaty się potrąci przeszło 100 zł. kosztów.

W sprawie 3 morgów gruntu w Omencie Katarzyny Kaczmarczyk, to te sprzedałem za 2000 zł. 1000 zł. przesłałem p.Toporowi dnia 4 maja

40.00
52
700 x 19
6300
700
6600

1935. drugie 1000 zł. otrzymałem od kupujących, z nich chcę potrącić
honorarium za prowadzenie procesu, oraz opłaty, a resztę prześle, lecz
proszę o wystaranie się poświadczenia Konsulatu, że pieniędzy tych
potrzebuje Katarzyna Kaczmarczyk.

Czynsz dzierżawny za 3 lat nieprzedawniony ma złożyć Andrzej Marchwicki
w ratach przez 14 lat.

Z poważaniem,

Receipt for Registered Article No.

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 15 cents Class postage XDeclared value X Surcharge paid, \$Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____
Delivery restricted to addressee:In person _____, or order _____ Fee paid _____
Accepting employee will place his initials in space
indicating restricted delivery.POSTMASTER, per H

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

c5-6852

Dnia 16-go stycznia 1939 roku.

W. Pan Dr. Łukasz Stasko,
Adwokat w Dąbrowie,
Woj. Krakowskie, Poland.

Wielmożny Panie:-

Sprawa Jana i Katarzyny Kaczmarczyk.

Potwierdzam odbiór listu W. Pana z dnia 19 grudnia 1938r. który w całości memu klientowi odczytałem i wyjaśniłem.

Sprawa sprzedaży gruntu Jana Kaczmarczyka w Grądach oraz przesłania przez W. Pana na ręce p. Topora kwoty 1688 złotych, to klient mój robi obrachunki z p. Toporem który wypłacił memu klientowi o 100 dolarów mniejszą sumę.

Sprawę spłaty pozostawia klient tak jak on jest spłacony gdyż trudno coś innego w tej sprawie uczynić skoro ustawa przewiduje spłatę przez lat 14.

W sprawie przegrania procesu o 702 dolarów z Andrzejem Marchwickim, to klienci moi dowiedzieli się dopiero teraz jak cała sprawa się przedstawia. P. Topór nigdy im sprawy tej szczegółowo nie wyjaśnił. Oboje p.p. Kaczmarczyk twierdzą że nigdy żadnego listu do Marchwickiego nie pisali ażeby wkładał pieniądze do banku. Pani Kaczmarczyk jak zauważyłem zaledwie z biedą się podpisze, listu więc pisać sama nie mogła, chyba że ktoś inny w jej imieniu takowy list napisał. Obecnie klientka zapytuje się W. Pana czy możliwe jest odmówienie tej sprawy czy uważać należy ją za przepadłą.

Następnie w sprawie sprzedaży 3 morgów gruntu w Odęcie Katarzyny Kaczmarczyk i przesłania sumy 1,000 złotych na ręce p. Topora to moja klientka nigdy tej sumy nie otrzymała. Gdy udała się do p. Topora o wyjaśnienie to ten dał odpowiedź że nie otrzymał tej przesyłki od W. Pana.

Dlatego okazuje się potrzeba przesłania jakiegoś dowodu iż rzeczywiście W. Pan sumę tę przesłał. Klientka moja wierzy W. Panu iż kwotę 1000 złotych przesłał p. Toporowi, który widząc pieniądze stracił a teraz chce się wywinąć sianem.

Klientka moja uprasza W. Pana o przesłanie sumy 1,000 złotych po potrąceniu należności W. Pana, która to suma znajduje się w depozycie W. Pana. W tym celu załączam "Zeznanie" mojej klientki, które proszę przesłać do Komisji Dewizowej a po uzyskaniu zezwolenia proszę przesłać całą sumę na mój adres. Z szacunkiem

Dnia 18-go listopada 1932 roku.

Dr. Łukasz Stasko,
Adwokat w Dąbrowie,
Woj. Krakowskie, Poland.

Wielmożny Panie:-

Sprawy Jana Kaczmarczyka, 19 Cornell St., Chicopee Falls, Mass.

Sprawy klienta mego obecnie a przedtem p. Ludwika Topora Notariusza z Chicopee Falls, Mass., są z pewnością W. Panu znajome gdyż od kilku lat zlecił on załatwienie tychże W. Panu.

Ponieważ klient mój z obsługi p. Topora nie był zadowolony, więc polecił on p. Toporowi przestać się jego sprawami zajmować gdyż przeniósł je obecnie wszystkie do mego biura notarialnego. Klient chciałby otrzymać kilka jasných odpowiedzi W. Pana gdyż nigdy takowych od p. Topora uzyskać nie mógł. Sprawy te są następujące:

1. Klient sprzedał trzy lub cztery lata temu za pośrednictwem W. Pana 3 morgi gruntu w Grądach i otrzymał około \$225. Za jaką cenę owe grunta mego klienta zostały sprzedane, jakie koszty on zapłacił, gdyż klient do tego czasu tego nie wie?
2. Jak przedstawia się obecnie sprawa procesu z bratem Klienta, Andrzejem Karświckim o 702 dolarów am.? Klient nie wie czy proces się ukończył i czy on sprawę wygrał lub przegrał?
3. Żona klienta p. Katarzyna z Karświckich Kaczmarczyk, miała pewien spłat, oraz zapisaną krowę i t.p. a miał ten spłat spłacić brat wspomniany Andrzej Karświcki. Co w tej sprawie zostało uczynione?
4. Żona Klienta miała trzy morgi gruntu we wsi Odmęt. Grunt ten został podobno sprzedany. Jaką cenę otrzymano i gdzie pieniądze za grunt się znajdują?
5. Wspomniany powyżej Andrzej Karświcki dzierżawił od roku 1915 grunta w Odmęcie należące do żony mego klienta. Co stało się z należnością za dzierżawę gruntu od roku 1915?

Prosiłbym więc W. Pana o możliwie szybką odpowiedź na powyższe zapytania, tak iżbym mógł mego klienta dobrze o wszystkich sprawach objaśnić.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz publiczny.



THE POLISH INFORMATION BULLETIN

ISSUED TWICE MONTHLY BY

THE POLISH INFORMATION SERVICE

411 ALBEE BUILDING

WASHINGTON, D. C.

Vol. VIII. No. 171

November 1, 1938.

EDITOR'S NOTE:

The purpose of the Polish Information Bulletin is to summarize and interpret some of the more important news emanating from or concerning Poland. On request, the Bulletin will be sent free of charge to any institution or individual interested in Polish affairs. Permission is hereby given to quote in whole or in part the news items or articles appearing therein.

POLAND:

Population—34,000,000

Area—150,000 sq. miles

History—

Established as Kingdom in 960.
Partitioned by Austria, Prussia
and Russia in 1795.
Re-established as a Republic by
Jozef Pilsudski on November
11, 1918.



Chief Exports—Coal, Timber,
Sugar, Salt, Iron, Agricultural
and Meat Products, Textile
Goods.

Monetary Unit—Zloty = 100
groszy.

Imports from U. S. A. (1936)—
123,000,000 zlotys.

POLAND STRIVING FOR DISCIPLINED DEMOCRACY.

(Polish Information Service). Poland will march on towards a disciplined and lawful democracy rather than towards the fascist or totalitarian systems, according to Eugene Kwiatkowski, Polish Vice-Premier and Minister of Finance.

World No Longer Belongs to Rich Oligarchies.

In an address delivered to the National Unity Camp in Katowice on October 15th, Mr. Kwiatkowski stated that in its evolution the world ceases to belong exclusively to a few rich but politically degenerate oligarchies and that power is gradually transferred to dynamic and spiritually sound nations which are conscious of their objectives and intent on achieving them.

He emphasised, however, that he never recommended fascism or totalitarianism for Poland. He warned his listeners against the deceit of democratic phrases as well as against communism, dominated by perverse and degenerate individuals. "Poland - he said - strives towards a lawful and disciplined democracy".

Jan Kacmarczyk
19 Bruell St.
Chicopee Falls, Mass.

przedat 3 morgi gruntu w Gradach
jakie 3-4 lata temu. Dostał
skoto \$ 225 zapłacił cyp O. K.

żona Katarzyna Marwicka
Kacmarczyk

brat Andryj Marwicki
w Odrucie

winnicę 702 od roku 1909.
prosił się z win-
nicą winic cyp wygrał cyp
wygrał.

żona sprawa spłat się należy
od brata Andryja Marwickiego
oraz krowa i linia
wyścigowa

żona ma grunt w Odrucie
3 morgi gruntu.

przedane podobno.

brat zbierał grunt od roku 1915
co z obciążen w Odrucie.

Z E Z N A N I E:

Ja niżej podpisana, Katarzyna z Marchwickich Kaczmarczyk, zamieszkała na stałe w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, niniejszem składam swe zeznanie pod przysięgą w następującej osnowie:

1. Że jestem kobietą już w starszym wieku, niezdolną do pracy fabrycznej ani na roli i że żadnego tutaj osobistego majątku nie posiadam.
2. Że mąż mój jest również w podeszłych latach, dłuższy czas jest bez stałej pracy i tak mało zarabia że nie wystarcza nam na najskromniejsze nawet utrzymanie.
3. Że ja nie mam dobrego zdrowia często zapadam na zdrowiu, i z tego powodu zmuszoną jestem szukać porady lekarzy których nie mam czem opłacić.
4. Że z powodów powyżej przytoczonych, cierpimy z mężem wielką nędzę gdyż z nikąd pomocy nie otrzymujemy.
5. Oświadczam że ani ja ani mój mąż nie mamy zamiaru do Polski powracać lecz zamysłamy na zawsze pozostać w Ameryce.

Z powodów więc powyżej przytoczonych zwracam się z prośbą do Komisji Dewizowej we Warszawie o udzielenie swego zezwolenia memu zastępcy prawnemu w Polsce, p. Łukaszowi Staśko, Adwokatowi w Dąbrowie, Małopolska, na przesłanie mi do Ameryki na adres poniżej zapodany sumy nie przewyższającej kwoty 1,000 złotych. Suma 1,000 złotych należna mi jest tytułem sprzedaży gruntu mego we wsi Odment, powiat Dąbrowa.

Oświadczam iż życzeniem mojem jest ażeby należna mi suma pieniężna przesłaną została w całości na imię i adres mego zastępcy prawnego w Ameryce jak następuje: Felix Turtek, Notariusz Publiczny, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., U. S. A.

Chicopee, Mass., dnia 9-go stycznia 1939 roku.

.....
Świadek.

.....
Świadek.

Sam. Kesteven
19 Cornhill St. Liverpool, Mer.

